

**allard**  
Support for better life!

# Instructions for Use

**Selection®  
Thumb Soft**

Art. No. 35200, 35201



# ENGLISH

## Indications / Intended Use

Is intended for mild arthritis in the first CMC-joint and protects the CMC-joints and the first MCP-joint. Rheumatic arthritis, after trauma, in case of hyper mobile thumb and wrist, after arthroplasty surgery, and for repetitive strain injuries. Single Patient-multiple use.

## Contraindications

No known

## Adjustments

This product should only be altered by a medical professional person.

## Warnings

Make sure that the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, immediately remove the support. Check your skin on a daily basis.

35200, 35201

SELECTION THUMB ORTHOSIS SOFT

Carefully read this instruction sheet before use!

## Material Specifications

This orthosis is made from polyester, nylon and elastan. This product is not flame retardant

## Washing Instruction

Close all Velcro prior to laundering. Machine wash in 40°C (104°F), gentle cycle. Use a washing bag. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

## Disposal

Disposal in accordance with local legislation.

## Information

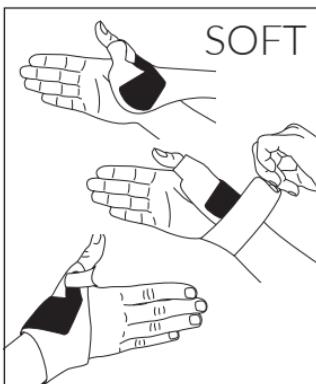
Any serious incident that may occur in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and / or patient is established.

## Who to Contact

If any problems occur, remove the support and contact your fitter or store where purchased.

## Instructions for use

1. Check that the support is complete and without damage.
2. Attach the thumb strap and place the opening over the thumb with the orthosis towards the back of the hand.
3. Pull the strap around the wrist and secure.
4. Adjust the strap around the thumb so it feels comfortable.
5. Adjust for comfort.



## Användningsområden/Indikationer

Är avsedd för lindrig CMC-I artros och skyddar CMC lederna och tummens MCP-led. Reumatisk artrit, efter trauma, vid överrörlighet i tumme och handled, efter artroplastik operationer samt vid överbelastningar. En patient - flera användningar.

## Kontraindikationer

Inga kända.

## Justering

Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal.

## Varning

Se till att bandaget inte spänns åt för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget. Kontrollera huden för tryckmärken dagligen.

## Materialspecifikation

Bandaget är tillverkat av polyester, nylon och elastan. Produkten är inte flamskyddsbehandlad.

## Tvättinstruktion

Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Använd tvättpåse. Maskintvättas i 40°C. Skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas.

## Bortskaffande

Bortskaffas enligt lokala föreskrifter.

## Information

Eventuella allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

## Vid frågor

Om några problem uppstår, tag av bandaget och kontakta utprovaren eller inköpsstället.

## Instruktion

1. Kontrollera att produkter är hel och fri från skador.
2. Fäst först tummens kardborrband.
3. Sätt därefter bandaget på plats över tummen med materialet mot handryggen.
4. Drag därefter bandet runt handleden i riktning utåt och nedåt och fäst kardborrbandet.
5. Efterjustera tummens band så att det känns bekvämt.
6. Efterjustera så att bandaget sitter bekvämt.



## Bruksområder/Indikasjoner

Beregnet for lett CMC-1 artrose og beskytter CMC leddene og tommelens MCP ledd. Revmatisk artritt, etter traume, ved hypermobilitet i tommel og håndledd, etter artroplastikk operasjoner samt ved overbelastninger. Kun til bruk på en pasient - flergangsbruk.

## Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

## Justering

Endringer på dette produktet må kun utføres av helsefaglig kyndig personale.

## Advarsel

Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer må ortosen tas av umiddelbart. Kontroller huden for trykkmerker daglig.

35200, 35201

SELECTION TOMMELORTOSE SOFT

Les nøye igjennom disse instruksjonene før bruk!

## Materialspesifikasjon

Ortosen er laget av polyester, nylon og elastan.

Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale.

## Vaskanvisning

Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Bruk vaskepose. Maskinvask i 40°C. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

## Avhending

Avhending i henhold til lokale forskrifter.

## Informasjon

Eventuelle alvorlige hendelser som har inntruffet i samband med produktet bør rapporteres til produsenten og den ansvarlige myndigheten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

## Ved spørsmål

Om det oppstår problemer, ta av ortesen og kontakt utprøveren eller forhandler.

## Instruksjon

1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.
2. Fest først tommelens borrelås.
3. Sett deretter ortosen på plass over tommelen med materialet mot oversiden av hånden.
4. Dra deretter båndet rundt håndleddet utover og nedover og fest borrelåsen.
5. Etterjuster tommelens bånd slik at det føles behagelig.
6. Etterjuster slik at ortesen sitter behagelig.



**Anvendelsesområde/Indikationer**

Er beregnet til mild CMC-I artrose og beskytter CMC leddene og tommelens MCP-led. Reumatisk artrit, efter traume, ved overbevægelighed i tommel og håndled, efter artroplastik operationer samt ved overbelastning. Enkelt patient - flergangsbrug.

**Kontraindikationer**

Ingen kendte.

**Justering**

Ændringer i dette produkt må udelukkende udføres af sygeplejefagligt personale.

**Advarsel**

Sørg for at bandagen ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen former for irritation eller hudproblemer, skal du straks tage bandagen af. Kontroller dagligt huden for trykmærker.

**Materialebeskrivelse**

Bandagen er fremstillet af polyester, nylon og elastan. Produktet er ikke behandlet med flammehæmmere.

**Vaskinstruktion**

Luk alle velcrobånd i materialet inden vask. Anvend vaskepose. Maskinvaskes ved 40°C. Skånevask. Liggetørring. Må ikke tørretumbles eller kemisk renses.

**Bortskaffelse**

Bortskaffes i henhold til lokal lovgivning.

**Information**

Eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

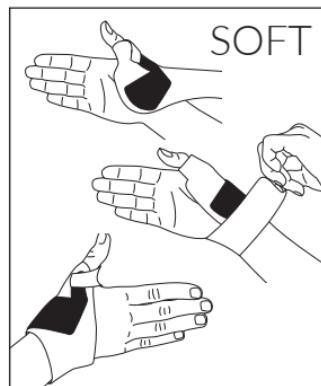
**Ved spørgsmål**

Hvis der opstår problemer med anvendelsen, skal du straks tage bandagen af og kontakte forhandleren eller den der har udleveret bandagen til dig.

---

## Instruktion

1. Kontroller at produktet er helt og fri for skader.
2. Luk først tommelens velcrobånd.
3. Sæt derefter bandagen på plads over tommelen med materialet mod håndryggen.
4. Træk derefter båndet rundt om håndleddet i retning udad og nedad og luk derefter velcrobåndet.
5. Efterjuster tommelens bånd så det føles behageligt.
6. Efterjuster så bandagen sidder behageligt.



**Käyttöalueet/Indikaatiot**

On tarkoitettu lieventämään CMC-1 artroosia ja suojaamaan CMC niveliä sekä peukalon MCP-niveliä. Reumaattinen niveltulehdus, trauman jälkeen, peukalon ja ranteen ylijoennus, tekonielleikkauksen jälkeen sekä ehkäisemään ylirasitusta. Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja.

**Kontraindikaatiot**

Ei tunnetuja.

**Säättäminen**

Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

**Varoitus**

Älä kiristä tukea liikaa. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai muita oireita, riisu tuki heti. Tarkista ihmunkunto päivittäin.

35200, 35201

**SELECTION PEUKALO-ORTOOSI PEHMEÄ**

Lue ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa!

**Materiaali**

Tuki on valmistettu polyesterista, nylonista ja elastaanista. Tuote ei ole tulen kestävä.

**Pesuohjeet**

Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua. Käytä pesupussia. Hienopesu 40°C:ssa. Kuiva tasaisella alustalla. Kuivausta kuivausrummussa tai kemiallistapesua ei suositella.

**Hävittäminen**

Hävitetään paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

**Tiedot**

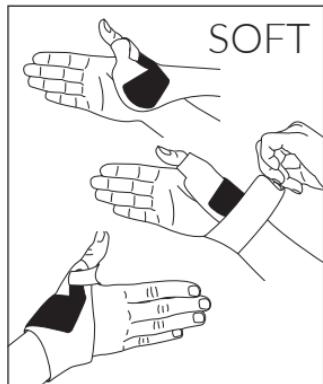
Kaikista laitteeseen mahdollisesti liittyvistä vakavista vaarantilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä/tai potilas on sijoittautunut.

**Kysytävä**

Jos tuen käytössä ilmenee ongelmia, riisu se ja ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan.

**Sovitusohjeet**

1. Tarkista, että tuote on ehjä.
2. Sulje ensin tarranauha peukaloaukon kohdalta.
3. Pujota sitten peukalo tuen sisälle, tuen kiinteä puoli kädenselkämystä vasten.
4. Vedä sitten tuki ranteenypärille vetäen ensin ulospäin ja sitten hieman alaspäin. Sulje tarranauha.
5. Säädä peukalon ympärillä olevaa tarranauhaa, niin että se tuntuu hyvältä.
6. Säädä tarranauhoja, niin että tuki istuu hyvin ja tuntuu mukavalta.



**Verwendungszweck / Indikation**

Zur Anwendung bei leichter Arthritis im CMC-I-Gelenk (Daumensattelgelenk). Die Orthese schützt die CMC-Gelenke und das MCP-I-Gelenk (Daumengrundgelenk). Rheumatische Arthritis, Post-traumatisch, Entzündung, Gelenküberlastung, rheumatische und für rheumatische Veränderungen. Einzelner Patient - mehrfach anwendbar.

**Kontraindikation**

Keine bekannt.

**Anpassung**

Diese Produkte dürfen nur von medizinisch geschulten Fachpersonal angepasst werden.

**Warnungen**

Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht zu fest anliegen. Wenn Anzeichen von Hautreizungen auftreten, ziehen Sie die Orthese unverzüglich aus. Überprüfen Sie Ihre Haut täglich.

**Material Spezifikation**

Die Orthese besteht aus Polyester, Nylon und Elasthan. Die Orthese ist leicht entflammbar.

**Gebrauchsanweisung**

1. Überprüfen Sie die Orthese auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen.
2. Befestigen Sie den Daumengurt und platzieren Sie die Öffnung über dem Daumen in Richtung des Handrückens.
3. Ziehen Sie die Bänder um das Handgelenk und verschließen diese.
4. Stellen Sie den Gurt um den Daumen so ein, dass ein angenehmer Tragekomfort gewährleistet ist.
5. Befestigen Sie den Daumengurt.

**Pflegeanleitung**

Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschgang. Maschinenwäsche 40° Schongang. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Flachliegend trocknen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen.

**Beseitigung**

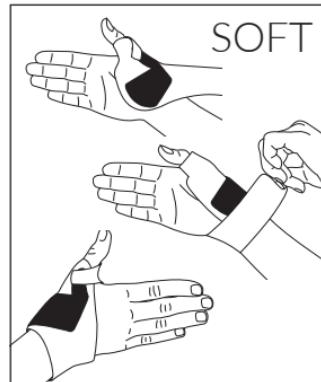
Entsorgung in Übereinstimmung mit der örtlichen Gesetzgebung.

**Informationen**

Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

**Wer ist zu kontaktieren**

Wenn Probleme mit der Orthese auftreten, entfernen Sie die Orthese und kontaktieren Sie das Fachpersonal, welches Ihnen die Orthese angepasst hat.



## Indicaties / beoogd gebruik

Is bedoeld voor gebruik bij lichte artritis in het eerste CMC-gewricht ter bescherming van de CMC-gewrichten en het eerste MCP-gewricht. Reumatoïde artritis, posttraumatisch, ontstekingen, overbelasting en bij reumatische degeneratie. Einzelter Patient - mehrfach anwendbar.

## Contra-indicaties

Onbekend

## Aanpassen

Dit product mag alleen door een medisch professional aangepast worden

## Waarschuwing

Zorg dat de banden niet te strak zitten. Indien zich tekenen van huidirritatie voordoen de orthese direct verwijderen. Controleer dagelijks de conditie van de huid.

## Materiaal specificaties

De orthese is gemaakt van polyester, nylon en elastan. Dit product is niet vlamvertragend.

35200, 35201

SELECTION DUIM ORTHOSE SOFT

Lees deze instructie zorgvuldig voor gebruik!

## Reinigingsinstructies

Sluit voor het wassen alle klittenbanden. Wassen op 40° C, normale toeren. Gebruik een waszak. Vlak laten drogen. Niet geschikt voor de droger en niet chemisch reinigen.

## Contact

Indien zich enigerlei problemen voordoen, verwijder de orthese en neem contact op met de medisch specialist die de orthese heeft aangemeten

## Beseitigung

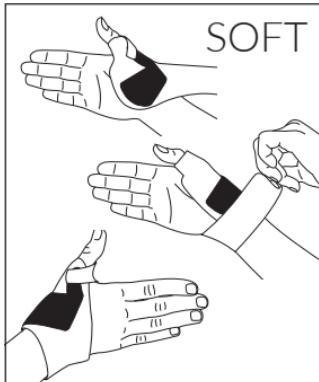
Entsorgung in Übereinstimmung mit der örtlichen Gesetzgebung.

## Informationen

Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

## Instructies voor gebruik

1. Controleer of de orthese compleet is en onbeschadigd.
2. Plaats de duimband en schuif de opening over de duim met de orthese richting de rug van de hand.
3. Trek de band om de pols en zet deze vast.
4. Thumb Orthosis Soft: breng de duimband opnieuw op de gewenst spanning zodat deze comfortabel aanvoelt.
5. Pas de bandspanning aan voor gewenst comfort.



**Indicaciones / Uso previsto**

Está indicado para artritis leve en la primera articulación CMC y protege las articulaciones CMC y la primera articulación MCP. Artritis reumática, después de traumatismos, en caso de pulgar y muñeca hipermóviles, después de cirugía de artroplastia y para lesiones por esfuerzo repetitivo. Uso múltiple en un solo paciente.

**Contraindicaciones**

No se conocen

**Ajustes**

Este producto sólo debe ser modificado por un profesional médico.

**Advertencias**

Asegúrese de que las correas no estén demasiado apretadas. Ante cualquier signo de irritación de la piel, quítense inmediatamente el soporte. Compruebe su piel a diario.

35200, 35201

**SELECTION ORTESIS DE PULGAR BLANDA**

Lea atentamente esta hoja de instrucciones antes de usarla.

**Especificaciones del material**

Esta ótesis está fabricada con poliéster, nailon y elastán. Este producto no es inflamable.

**Instrucciones de lavado**

Cierre todos los velcros antes de lavar. Lavar a máquina a 40°C (104°F), ciclo delicado. Utilizar una bolsa de lavado. Secar en plano. No secar en secadora ni limpiar en seco.

**Eliminación**

Eliminar de acuerdo con la legislación local.

**Información**

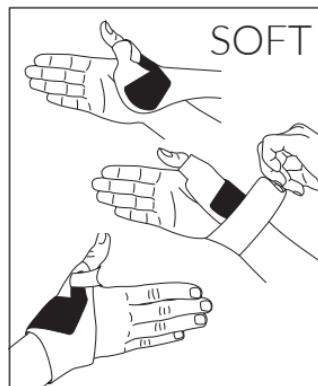
Cualquier incidente grave que pueda producirse en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

**Con quién ponerse en contacto**

Si se produce algún problema, retire el soporte y póngase en contacto con su instalador o con la tienda donde lo adquirió.

## Instrucciones de uso

1. Compruebe que el soporte está completo y sin daños.
2. Fije la correa del pulgar y coloque la abertura sobre el pulgar con la ótesis hacia el dorso de la mano.
3. Tire de la correa alrededor de la muñeca y fíjela.
4. Ajuste la correa alrededor del pulgar hasta que se sienta cómodo.
5. Ajuste para mayor comodidad.



35200, 35201

**ORTESI PER POLLICE SOFT**

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il prodotto!

**Indicazioni**

Consigliata come supporto e protezione per quadri artritici di modesta entità delle articolazioni CMC e MCP del primo dito. Artrite reumatica, Degenerazione reumatica, Post trauma, Quadri infiammatori, Stress articolari del primo dito. Singolo paziente - uso multiplo.

**Controindicazioni**

Nessuna.

**Modifiche**

Questo prodotto può essere modificato solo da personale qualificato.

**Avvertenze**

Assicuratevi che i tiranti di chiusura non siano troppo stretti. Se compaiono segni o irritazioni della pelle, rimuovere immediatamente questo supporto. Controllate quotidianamente le condizioni della vostra pelle.

**Materiali**

Queste ortesi sono realizzate in poliestere, nylon ed elastane. Il materiale con cui sono realizzati questi prodotti non è "ritardante alla fiamma".

**Istruzioni per il lavaggio**

Chiudere tutti i velcri prima di lavare il prodotto.

Lavare in lavatrice a 40°C con lavaggio delicato.

Utilizzare un sacchetto per il lavaggio. Fare asciugare su una superficie piana. Non asciugare a secco.

**Considerazioni sullo smaltimento**

Applicare le normative regionali e nazionali.

**Informazione**

Di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

**Contatti**

In caso di qualsiasi problema, svestire il presidio e contattare chi vi ha applicato questa ortesi o il negozio dove la stessa è stata acquistata.

**Istruzioni per la corretta applicazione**

1. Controllare che il prodotto sia completo e non danneggiato.
2. Agganciare il tirante di chiusura del pollice e posizionare il pollice all'interno dell'alloggiamento ottenuto con il tirante di chiusura dell'ortesi che passa sul dorso la mano.
3. Trazionare il tirante di chiusura attorno al polso ed agganciarlo.
4. Regolare il tirante di chiusura del pollice sino a sentirlo stabile e confortevole.
5. Fare la regolazione finale dei tiranti di chiusura dell'ortesi in maniera sicura e confortevole.



**Näidustused / ettenähtud kasutusviius**

On möeldud kerge kuni mõõduka artriidi korral esimeses CMC-liigeses, kaitseb CMC-liigeseid ja esimest MCP-liigest. Reumaatiline artriit, pärast traumat, hüpermobiilse pöidlja ja randme puhul, pärast artroplastilist operatsiooni ja korduvate tüvevigastuste korral. Ühele patsiendile mitmekordseks kasutamiseks.

**Vastunäidustused**

Puuduvad teadaolevad

**Kohandused**

Seda toodet tohib kohandada ainult professionaalne spetsialist.

**Hoiatused**

Veenduge, et rihamad ei oleks liiga pingul. Kui ilmnevad nahaärrituse tunnused, eemaldage tugi kohe.

Kontrollige oma nahka iga päev.

**Materjalij spetsifikatsioonid**

See ortoos on valmistatud polüestrist, nailonist ja elastaanist. See toode ei ole tulekindel.

**Pesemisjuhised**

Enne pesemist sulgege kõik takjakinnitused. Peske masinipesu 40°C (104°F), õrnas tsüklis. Kasutage pesukotti. Kuivatage öhu käes lahtiselt. Ärge kasutage kuivatit ega keemilist pesu.

**Käitlemine**

Käidelge vastavalt kohalikele õigusaktidele

**Teave**

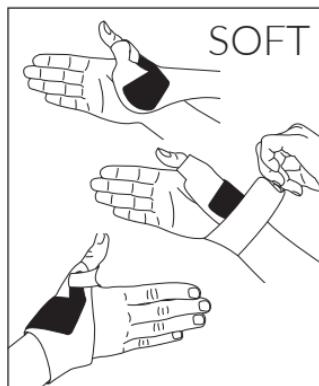
Igast seadmega seotud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patient on registreeritud.

**Kellega võtta ühendust**

Probleemide ilmnemisel eemaldage tugi ja võtke ühendust oma paigaldajaga või kauplusega, kust see osteti.

## Kasutusjuhend

1. Kontrollige, et tugi oleks täielik ja kahjustusteta.
2. Kinnitage pöidlarihm ja asetage avaus üle pöidla, kusjuures ortoos peab olema käeseljale suunatud.
3. Tömmake rihm ümber randme ja kinnitage.
- 4 Reguleerige rihma ümber pöidla nii, et see oleks mugav.
5. Reguleerige, et oleks mugavam.



**Indikācijas / paredzētā lietošana**

Paredzēts viegla artrita ārstēšanai pirmajā CMC locītavā un aizsargā CMC locītavas un pirmo MCP locītavu. Reumatiskais artrīts, pēc traumām, hipermobilu īkšķa un plaukstas locītavu gadījumā, pēc artroplastikām operācijām, kā arī atkārtotu pārslodzes traumu gadījumā. Viens pacients - vairākkārtēja lietošana.

**Kontrindikācijas**

Nav zināmas

**Pielāgojumi**

Šo produktu drīkst mainīt tikai profesionālā medicīnas persona.

**Brīdinājumi**

Pārliecinieties, ka siksnes nav pārāk cieši piestiprinātas. Ja parādās jebkādas ādas kairinājuma pazīmes, nekavējoties nonemiet ortozi. Katru dienu pārbaudiet ādu.

35200, 35201

**MĪKSTĀ īKŠĶA ORTOZE**

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju

**Materiāla specifikācijas**

Šī ortoze ir izgatavota no poliesteru, neilona un elastāna. Šis izstrādājums nav ugunsdrošs.

**Mazgāšanas instrukcija**

Pirms mazgāšanas aiztaisiet visas Velcro aizdares.

Mazgāt veļasmašīnā 40°C (104°F), delikātā ciklā.

Izmantojiet veļas maisīnu. Žāvējiet izklātu horizontāli.

Nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā vai kīmiski tīrīt.

**Utilizācija**

Utilizēt saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem.

**Informācija**

Par jebkuru nopielno negadījumu, kas var notikt saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalīvalsts kompetentajai iestādei, kurā ir reģistrēts lietotājs un/ vai paciens.

**Ar ko sazināties**

Ja rodas kādas problēmas, nonemiet ortozi un sazinieties ar specialistu vai veikalu, kurā tas iegādāts.

**Lietošanas instrukcija**

1. Pārbaudiet, vai balsts ir nokomplektēts un bez bojājumiem.

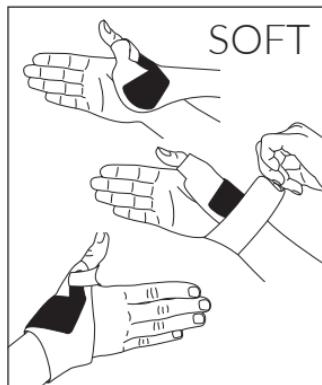
2. Piestipriniet īkšķa siksnu un novietojiet atveri virs īkšķa ar ortozi uz plaukstas aizmuguri.

3. Velciet siksnu ap plaukstu un nostipriniet.

4a. īkšķa ortoze Mīkstā. Pielāgojet siksniņu ap īkšķi tā, lai tā būtu ērti.

4b. īkšķa ortoze Cietā. Pielāgojet siksniņu ap īkšķi tā, lai tā atbilstu uz virsmas norādītajai līnijai.

5. Pielāgojiet, lai būtu ērti.



35200, 35201

SELECTION MINKŠTAS NYKŠČIO ĮTVARAS

Prieš naudodam atidžiai perskaitykite šią instrukciją!

**Indikacijos / numatomas naudojimas**

Skirtas esant lengvam pirmojo CMC sąnario artritui, apsaugo CMC bei nykščio MCP sąnarius.

Įtvaras naudojamas esant artritui, po traumų, esant hipermobiliam nykščiu ir riešiu, po artroplastikos operacijų ir pasikartojančiu traumų atvėju. Įtvaras skirtas vieno asmens daugkartiniams naudojimui.

**Kontraindikacijos**

Néra žinomų

**Koregavimai**

Ši įtvara gali koreguoti tik medicinos specialistas.

**Įspėjimai**

Įsitikinkite, kad dirželiai néra per daug įtempti.

Atsiradus bet kokiems odos sudirginimo požymiams, nedelsdami nuimkite įtvarą. Kasdien tikrinkite odą dėl matomų odos pažeidimų.

**Medžiagos specifikacijos**

Šis įtvaras pagamintas iš poliesterio, nailono ir elastano. Šis gaminys néra atsparus ugniai

**Skalbimo instrukcija**

Prieš skalbdami pritrivinkite prie įtvaro visus velcro užsegimus. Skalbkite skalbimo mašinoje 40 °C temperatūroje, švelniu ciklu. Naudokite skalbimo maišelį. Nedžiovinkite džiovyklėje ir cheminio valymo būdu.

**Išmetimas**

Šalinti pagal vietos teisés aktus.

**Informacija**

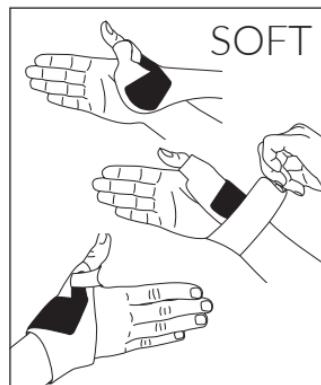
Apie bet kokį rintą incidentą, susijusį su įtvaru, praneškite gamintojui ir įstaigai, kurioje įsigijote įtvarą.

**Į ką kreiptis**

Jei kyla problemų, nusiimkite įtvarą ir kreipkitės į įstaigą arba parduotuvę, kurioje įsigijote įtvarą.

## Naudojimo instrukcijos

- Patirkrinkite, ar įtvaras yra pilnos komplektacijos ir nepažeistas.
- Prirtivinkite nykščio užsegimą ir uždékite susiformavusią kilpą ant nykščio, įtvarą nukreipę į plaštakos nugarą.
- Apsukite kitą užsegimą aplink riešą ir pritrivinkite prie įtvaro.
- Pakoreguokite dirželių aplink nykštį, kad būtų patogu.
- Dévēkite įtvarą taip, kad būtų patogu.



**Zalecenia**

Orteza stabilizująca kciuk doskonale sprawdza się w przypadku lekkich stanów zapalnych w obrębie stawów śródłczynno-nadgarstkowych oraz jako wzmacnienie stawów śródłczynno-nadgarstkowych i śródłczynno-paliczkowego kciuka. Pojedynczy pacjent-wielokrotne użycie.

**Wskazania**

Reumatoidalne zapalenie stawów, doleganie po urazach, przy stanach zapalnych i zwyrodnieniowych kości i stawów kciuka.

**Przeciwwskazania**

Nie stwierdzono.

**Dopasowanie**

Produkt powinien być wybrany i dopasowany przez specjalistę.

**Ostrzeżenia**

Nie zapinaj pasków za ciasno, ponieważ możesz zaburzyć krańce lub podrażnić skóry. Zdejmij natychmiast, jeśliauważysz zmianę koloru (ukrwienia) skóry, poczujesz mrożenie, lub pojawią się inne zaburzenia. Sprawdzaj codziennie stan skóry.

**Skład produktu**

Orteza jest wykonana z poliestru, nylonu i elastanu. Produkt nie jest ogniotrwały.

**Konserwacja**

Przed praniem należy pozapinać wszystkie taśmy Velcro. Można prać w pralce przy użyciu łagodnych środków piorących w temp. 40°C na nastawach-cyklu delikatny. Zaleca się pranie kortezy w worku ochronnym. Suszyć rozłożone. Nie suszyć w suszarce bębnowej, nie czyścić chemicznie.

**Utylizacja**

Utylizacja zgodnie z lokalnymi przepisami.

**Informacje**

Każdy poważny incydent, który może mieć miejsce w związku z wyrobem, powinien zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i / lub pacjent mają siedzibę.

**Kontakt**

Jeśli pojawią się jakiekolwiek problemy zdejmij ortezę i skontaktuj się ze sprzedawcą.

**Instrukcja zakładania**

1. Przed założeniem ortezy upewnij się, czy produkt nie jest uszkodzony.
2. Odepnij wszystkie taśmy Velcro i dopasuj część stabilizującą kciuk na palcu, zapnij taśmę.
3. Owij pasek zapinający dookoła nadgarstka i dopnij zapięcie.
4. Docisnij zapięcie taśmy dla pewniejszego trzymania się ortezy.
5. Dopusz uciśk do odczucia komfortu.



**適応**

軽度のCM関節症。リュウマチ性関節炎、外傷後、炎症。一人のユーザーのみに使用できます。

**装着適合**

装着に際しては医師または義肢装具士の指示に従ってください。

**注意**

ストラップを強く締め過ぎないでください。肌に何らかの異常が生じた場合は、直ちに使用を止め医師に相談してください。肌の状況を毎日確認してください。

**素材**

本製品はポリエスチル、ナイロン、ポリウレタンを使用しております。防炎性素材ではありません。

**洗濯方法**

本製品の全てのベルクロを閉じてください。洗濯ネットに入れて40度のお湯で“デリケートアイテム用”で洗濯してください。乾燥機の使用やドライクリーニングは禁止です。脱水後、平干してください。

**処分方法**

お住まいの自治体のルールに従ってください。

**情報**

本製品に関する重大な事故が発生した場合は、製造業者、販売元、管轄機関へ報告する必要があります。

**お問合せ**

製品について問題が生じた際は、納品元の補装具製作会社様か販売店へご連絡ください。

**装着方法**

1. 製品に不具合がないか確認ください。
2. 拇指ストラップ部のベルクロをとめて輪をつくり、輪に拇指を通します。
3. 本体を手の甲側から巻きつけ、ベルクロをとめます。
4. 必要に応じて拇指ストラップ、本体ストラップの締め具合やとめる位置を調節してください。
5. 装着に違和感がないか確認し、違和感があれば最初からやり直してください



Item No. SOFT/Black	Item No. SOFT/Beige	Side	Size	Wrist circumference
35200 1010	35201 1010	Left	X-Small	< 13 cm
35200 1011	35201 1011	Left	Small	13 - 15 cm
35200 1012	35201 1012	Left	Medium	15 - 17 cm
35200 1013	35201 1013	Left	Large	17 - 20 cm
35200 1014	35201 1014	Left	X- Large	> 20 cm
35200 2010	35201 2010	Right	X-Small	< 13 cm
35200 2011	35201 2011	Right	Small	13 - 15 cm
35200 2012	35201 2012	Right	Medium	15 - 17 cm
35200 2013	35201 2013	Right	Large	17 - 20 cm
35200 2014	35201 2014	Right	X-Large	> 20 cm



Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38  
SE-254 67 Helsingborg, Sweden  
Phone +46 42 25 27 01



# allard

Sverige  
042-25 27 01  
[info@camp.se](mailto:info@camp.se)  
[camp.se](http://camp.se)

Danmark  
43 96 66 99  
[info@camp.dk](mailto:info@camp.dk)  
[camp.dk](http://camp.dk)

Suomi  
09 350 76 30  
[info@camp.fi](mailto:info@camp.fi)  
[camp.fi](http://camp.fi)

Norge  
23 23 31 20  
[info@camp.no](mailto:info@camp.no)  
[camp.no](http://camp.no)

UK/Ireland  
42 932 8177  
[info@allarduk.co.uk](mailto:info@allarduk.co.uk)  
[allarduk.co.uk](http://allarduk.co.uk)

USA  
888-678 6548  
[info@allardusa.com](mailto:info@allardusa.com)  
[allardusa.com](http://allardusa.com)

International  
42 25 27 01  
[info@allardint.com](mailto:info@allardint.com)  
[allardint.com](http://allardint.com)